



SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA COUNTY OF MONTEREY

240 Church Street, Salinas, California 93901 - (831) 775-5400

www.monterey.courts.ca.gov

Contact: NORMA RAMIREZ
Public Information Officer
(831) 775-5400 x5639
mediainfo@monterey.courts.ca.gov

COMUNICADO DE PRENSA

22 de Julio de 2021

LA CORTE SUPERIOR DE MONTEREY ABRE DE NUEVO LA SUCURSAL EN KING CITY PARA PROVEER SERVICIOS

La Corte Superior del Condado de Monterey se complace en anunciar la reapertura de su sucursal en King City ubicada en 250 Franciscan Way, King City, CA 93930 para proveer servicios judiciales al público. Antes de que se cerrara en septiembre de 2013 debido a las limitaciones de recursos durante la gran recesión, la corte de King City escuchaba una variedad de casos, incluyendo penales.

El Centro de Autoayuda (CDA) de la corte superior en King City ha comenzado a brindar servicios al público por cita y sin la programación de una cita. El Centro de Autoayuda estará abierto solamente el segundo martes de cada mes de 9:00 a.m. a 1:00 p.m. A partir del 13 de Julio de 2021, las audiencias de lectura de cargos de tránsito también se escucharán en la corte de King City.

La expansión de los servicios del CDA en King City brindará un mayor acceso a servicios para los residentes del sur del condado de Monterey que se auto representan como litigantes, necesitan ayuda con el derecho de familia o la preparación de documentos de casos civiles. En vez de tener que viajar más de 100 millas, ida y vuelta, para acceder a servicios en persona para la preparación de documentos, el CDA en King City ofrecerá a residentes del sur del condado de Monterey acceso a servicios de la corte en una ubicación más conveniente.

Los servicios del CDA en King City serán los mismos que se continúan brindando en las cortes de Monterey y Salinas, donde personal de la corte con experiencia legal apoya y guía eficazmente a los litigantes auto representados con la preparación de documentos. Habrá asistencia disponible para personas sobre divorcio, nulidad, separación legal, civiles limitados, tutelas, cambios de nombre, emancipación, arrendador/inquilino, adopciones por padrastros, curatelas limitadas y órdenes de restricción por violencia doméstica y acoso civil. Todas las ubicaciones ofrecen

asistencia al público tanto en inglés como en español. Los servicios bilingües del CDA también están disponibles de forma remota. Por favor consulte al link <https://www.monterey.courts.ca.gov/self-help> o llame al (831) 647-5800 ext. 3005 para obtener más información

A partir del 13 de julio de 2021, la corte iniciará un calendario preestablecido y limitado de comparecencias de tránsito y también abrirá una ventanilla para servicios de tránsito. Los servicios de tránsito ocurrirán en el mismo día del mes como el del CDA, o sea el segundo martes del mes. Los clientes de la corte que deseen resolver o información sobre asuntos de tránsito en respuesta a un aviso de cortesía, y cuya fecha de vencimiento no haya pasado, pueden comparecerse en la corte de King City el segundo martes del mes. Aquellos que deseen aparecer ante la corte para la lectura de cargos pueden ser elegibles para que se establezcan casos en este calendario. Además, el secretario de la corte de tránsito estará en King City para brindar servicios adicionales al público, como hacer pagos mensuales o establecer un plan de pagos, pagar fianza y aceptar comprobantes de corrección de pagos, dar referencias a escuelas de tránsito, dar extensiones e información general de tránsito. Para obtener más información, por favor consulte al link siguiente: [Horas de operación en King City](#).

Actualmente, las fechas programadas para los servicios de tránsito que se proporcionarán en la corte de King City son las siguientes:

- 13 de julio de 2021
- 10 de agosto de 2021
- 14 de septiembre de 2021
- 12 de octubre de 2021
- 9 de noviembre de 2021
- 14 de diciembre de 2021

Los planes de expansión para el futuro para King City incluyen días adicionales de servicio de CDA y tránsito en cada mes. La corte planea servicios de aumentar la capacidad de presentar órdenes de restricción y escuchar casos de reclamos menores, de familia y sucesiones (tutela y curaduría) por video remoto.

La jueza presidenta Julie R. Culver declaró: “Estamos muy contentos de reabrir la corte de King City y proveer servicios importantes a la comunidad del sur del condado en un lugar conveniente y accesible. Regresar a la corte de King City ha sido un proyecto que ha contado con el aporte y el apoyo de todos los jueces. Estamos agradecidos por la colaboración entre el Condado de Monterey y el Consejo Judicial de California que permitió la rehabilitación de esta instalación y esta reapertura. La corte Superior de Monterey espera poder incrementar los servicios al público en el futuro.”

+++++